



Cuarteto Ranina



Beqa Kemularia, Saba Peikrishvili,
Soso Kopaleishvili, Tornike Kandelaki

Sala Manuel M. Ponce, Palacio de Bellas Artes

Lunes 4 de noviembre, 19:00 h

PROGRAMA

Francisco González Bocanegra

Himno Nacional de México 3'

Davit Maghradze

Himno Nacional de Georgia 2'

Tradicional de Georgia

Mravalzhamieri – Aslanuri 2'
[canción festiva]

Sachidao [canción de lucha] – 3'
Gare Kakhuri
[canción de baile/de lucha de la región de Kakheti]

Hasanbegura - Guruli 3'
[Epopéya histórica]

Tskhenosnuri [canción viajera] – 3'
Imeruli
[canción para cantar mientras viajas]

Chakrulo [Canción festiva de la región de Kakheti] 5'

Chven Mshvidoba - Guruli 3'
[canción de mesa de la región de Guria]

Sakhumaro [canción humorística] – 2'
Abjazuri [canción de mesa]

Shen Khar Venakhi [Himno a la Madre de Dios] 3'
Tradición de himnos del Este de Georgia

Shen Khar Venakhi - Guruli [Himno a la Madre de Dios] 3'
Tradición de himnos del Oeste de Georgia
[Monasterio del Shemoqmedi]

Canción urbana de Georgia

Suliko 3'

Jansugh Kakhidze - Petre Gruzinski <i>Tsarsulma sul tan tsaigho</i> (canción urbana)	3'
Davit Archvadze <i>Ghmerti aris sikvaruli</i> (canción urbana)	4'
Gogi Tsabadze - Levan Chubabria <i>Tovlis Fanteli</i> (canción urbana)	3'
Sulkhan Tsintsadze - Aleksandre Takaishvili <i>Dedofala - Tolia</i>	4'
Canción humorística de la región de Samegrelo <i>Arami do Shariqa</i>	3'
Canción humorística <i>Erekheli</i> [síntesis de Megruli e Imeruli]	3'
Popurrí – Acharuli de canciones de la región de Achara [acompañado por Chonguri]	4'
Canciones humorísticas de Samegrelo <i>Ohohoya-Harira-Jansulo-Megruli</i>	4'
Consuelo Velázquez <i>Bésame mucho</i>	3'
Cuarteto Ranina Beqa Kemularia Saba Peikrishvili Soso Kopaleishvili Tornike Kandelaki	
Coro mexicano No Cosacos Elisa Schmelkes Saúl López Juan M. Muro José Manuel Torres Edgar Anguiano Andrés Limón	





Cuarteto Ranina

Grupo musical fundado en 2018 y que ha establecido en estos años un distintivo tipo de cuarteto que toma inspiración de la música tradicional georgiana creando su identidad única mediante composiciones originales y un estilo interpretativo distintivo. La música de los años 1950, 1960 y 1970 en Georgia, particularmente la de los cuartetos Gepei, Dielo, Orera, 4 Gia y otros, sirvió de inspiración para un gran abanico de corrientes musicales que aún continúan desarrollándose en la escena georgiana. El estilo estadounidense de *Barbershop Quartet* también sirvió como inspiración, creando paralelos con las canciones urbanas georgianas gracias a la compartida armonía musical europea. En 2019 Ranina realizó una exitosa gira por Alemania y en 2020, a pesar de los retos que presentó la Pandemia, llevó a cabo una semana de clases magistrales al lado del ensamble curso Spartimu. En 2021 el cuarteto presentó más de diez conciertos en línea en colaboración con el National Folklore Center de Georgia y la Universidad de Yale en Estados Unidos; ese mismo año la American Library of Congress produjo un documental sobre Ranina. En mayo de 2022 el cuarteto realizó una grabación y un video de la canción *Ne Tvoya Vian* del reconocido compositor ucraniano Svyatoslav Vakarchuk, como tributo y apoyo al pueblo de Ucrania.

En 2022 organizó un curso de verano con 40 músicos estadounidenses en coordinación con la compañía Village Harmony, en donde los integrantes del cuarteto enseñaron canciones y cantos tradicionales georgianos a los participantes y el proyecto culminó con un concierto. Ese año el cuarteto ofreció más de 20 conciertos en 15 ciudades de Georgia, entre ellas Bolnisi, Dmanis, Telavi, Kazbegi, Kutaisi, Samtredia, Bagdad, Zestafoni, Mestia, Lentekhi, Batumi, Zugdidi y Ozurgeti. En 2023 el cuarteto viajó a los Emiratos Árabes Unidos donde dieron un concierto en Dubái. En su carrera, el cuarteto Ranina, ha ofreci-

do más de setenta conciertos y presentaciones en línea, además de presentarse en al menos cien programas televisivos. Han grabado un disco, cinco videos y un documental. Los integrantes de Ranina muestran sus talentos a través de sus creaciones musicales que abarcan géneros como cantos ortodoxos, canciones folclóricas tradicionales de Georgia, música urbana y pop georgiana incorporando armonías de jazz a composiciones internacionales y de su país.

Mravalzhamieri – Aslanuri (canción festiva)

Con esta canción nos deseamos muchos años de vida y la victoria eterna sobre el enemigo.

Sachidao (canción de lucha) – ***Gare Kakhuri***

(canción de baile/de lucha de la región de Kakheti)

Durante la canción, un líder baila con los presentes o con un cantante y, además, tras un texto diferente, invita a los peleadores a luchar al ritmo de las palmas.

Hasanbegura - Guruli

(Epopéya histórica)

La mejor muestra de polifonía georgiana, un ejemplo único de Krimanchuli. El contenido transmite la época de los imperios otomano y ruso, que también influyó en Georgia.

Tskhenosnuri (canción viajera) – ***Imeruli***

(canción para cantar mientras viajas)

Canción de viaje en carruaje tirado por caballos/ o directamente a caballo, durante el cual se canta el texto de diversos contenidos.

Chakrulo (Canción festiva de la región de Kakheti)

Los cantantes celebran la victoria sobre el enemigo y desean más victorias. En 1977 esta fue la única canción georgiana enviada al espacio por la NASA.

Chven Mshvidoba - Guruli

(canción de mesa de la región de Guria)

Uno de los mejores ejemplos de polifonía georgiana, cuyo texto transmite paz, victoria, bendición de los invitados y alegría del anfitrión.

Sakhumaro (canción humorística) – ***Abjazuri*** (canción de mesa)

En Abjazia, en los días festivos, se cantaba en la mesa una canción humorística de diversos contenidos, durante la cual se podía bailar.

Shen Khar Venakhi (Himno a la Madre de Dios)

Himnos tradicionales del Este de Georgia (Svetitskhoveli y Alaverdi). Texto - yámbico a la Madre de Dios escrito por el rey Demetrio I en el siglo XII.

Shen Khar Venakhi - Guruli (Himno a la Madre de Dios)
Himnos tradicionales del Oeste de Georgia (Monasterio del Shemoqmedi). Texto - yámbico a la Madre de Dios escrito por el rey Demetrio I en el siglo XII.

Suliko

Una de las primeras y más populares canciones de la armonía musical europea, cuyo contenido transmite simbólicamente la historia de la pérdida de un ser querido y su posterior encuentro.

Tsarsulma sul tan tsaigho

Una canción de amor creada por el famoso compositor georgiano Jansugh Kakhidze y el poeta Petre Gruzinski

Ghmerti aris sikvaruli

Una canción popular de armonía musical europea en Georgia. De la autoría del famoso compositor, autor e intérprete Davit Archvadze.

Tovlis Fanteli

Una canción sobre el invierno creada por el famoso compositor georgiano Gogi Tsadadze y el poeta Levan Chubabria.

Dedofala - Tolia

Canción creada por el famoso compositor georgiano Sulkhan Tsintsadze y el poeta Aleksandre Takaishvili para la película *Las muñecas se ríen*. Versión georgiana de voces de jazz.

Arami do Shariqa

Cuenta la historia de lo ocurrido a una familia en la región de Samegrelo, cuando los cerdos invadieron el jardín y llamaron a los perros para que los ahuyentaran. Al final todo termina bien.

Erekheli

Una canción humorística compuesta por palabras de las regiones de Samegrelo e Imereti.

Popurrí – Acharuli

Una colección de canciones de Achara basadas en varias melodías de baile, cuyo contenido textual transmite diferentes géneros, entre ellos: amor, comedia y danza.

Ohohoya-Harira-Jansulo-Megruli

Canciones humorísticas de Samegrelo que representan la etnografía y la coreografía del Oeste de Georgia.

Bésame mucho

Canción de la poeta y compositora mexicana Consuelo Velázquez al estilo bolero cubano.

COORDINACIÓN NACIONAL DE MÚSICA Y ÓPERA

Sara Romero Rojas, Subdirectora de programación

| **Ana Carmina Muñoz Osorio**, Subdirectora administrativa

| **Selene Sánchez Rendón**, Relaciones públicas y logística

| **Alma García**, Difusión y prensa | **Javier González Gómez**, Editorial

| **Elisa Orozco**, Diseño gráfico | **Arturo Hernández Amador**,

Vinculación artística

**María Asunción Martínez, Mónica Velázquez, Karina Cardona,
Salomón Chávez, Erica Domínguez, Patricia Guzmán, Elvira Pérez,
Karla Vargas, Pilar R. Monroy, Alberto Domínguez, Tomás Gamero,
Pedro Bautista, Julio C. Sánchez, Juana Márquez, Lourdes González,
Juan Lorenzo Bautista, Amaranta Gutiérrez, Ricardo Beceril,
Nahomi Rojas, Roberto Mendoza y Gisela Montiel** | Personal de apoyo

www.musicayopera.bellasartes.gob.mx



@MúsicaINBA



MúsicaINBA



inba.gob.mx



Sala *Manuel M. Ponce*, Palacio de Bellas Artes

Av. Juárez y Eje Central Lázaro Cárdenas, Centro Histórico

Admisión: \$20 | 50% de descuento en taquillas
con credencial vigente a maestros, estudiantes y personas de la tercera edad

El acceso a la sala es a partir de los 8 años de edad

GERENCIA DEL PALACIO DE BELLAS ARTES

Jesús José Sánchez Herrera, coordinador de administración | Mariana Hernández Hernández, coordinadora de programación y proyectos especiales | José Rojas Patiño, coordinador editorial y de difusión | Federico Emery Othón, coordinador técnico | Silvia Gil Rivera, coordinadora de control de espectáculos | José López Quintero, coordinador de conservación y obras | Martha Marlenne Chávez Brizuela, coordinadora de relaciones públicas | Arturo Ricardo Murguía García, coordinador de seguridad y vigilancia.

SALA MANUEL M. PONCE

JEFE TÉCNICO Alberto Morales Miranda |
TÉCNICOS Javier Velasco Celedón, José Martín Gómez Gutiérrez

SUGERENCIAS

Apagar teléfonos celulares y cualquier aparato que pueda interferir con la presentación
Esperar un breve momento al término de la ejecución, antes de prorrumpir en aplausos
Guardar silencio durante el concierto, incluso entre los movimientos de las obras
Si es necesario abandonar la sala, intentar hacerlo en las pausas
No tomar fotografías, aun sin flash, o grabar los conciertos



SECRETARÍA DE CULTURA

Claudia Curiel de Icaza

Secretaria de Cultura

Marina Núñez Bernal

Subsecretaria de Desarrollo Cultural

INSTITUTO NACIONAL DE BELLAS ARTES Y LITERATURA

Alejandra de la Paz

Directora General

Silvia Carreño

Gerente del Palacio de Bellas Artes

EMBAJADA DE GEORGIA EN MÉXICO

Zaza Gabunia

Embajador

Nikoloz Sakhvadze

Ministro consejero

Achiko Gagua

Primer secretario

Natalia Darchia

Gerente administrativo



mexicoescultura.com